



## ЛИСТ ПРО НАМІРИ

щодо Партнерства, створеного з метою реалізації проекту:

*Польська мова в Бидгощському технологічно-природничому університеті для освітнього та культурного майбутнього в рамках співпраці з Україною*

.....  
(назва проекту)

в рамках Польського національного агентства за програмою академічного обміну  
Популяризація польської мови

укладений між

ТПУ Технологічно-природничим університетом у Бидгощі,  
Каліського 7, 85-796 Бидгощ, Польща

.....  
(ім'я заявника, адреса реєстраційного офісу заявника)

та

Львівським національним університетом ветеринарної медицини та біотехнологій  
імені С.З.Гжицького, вул. Пекарська., 50, м. Львів, 79010, Україна

.....  
(ім'я партнера, адреса зареєстрованого офісу партнерів)

спільно іменовані "Сторони".

### Стаття 1

Сторони заявляють, що мають намір спільно реалізувати проект під назвою (далі - "Проект") у рамках Програми Польського національного агентства з академічного обміну ("NAWA") "Просування польської мови" (далі "Програма").

### Стаття 2

Реалізація Проекту буде залежати від отримання фінансування від NAWA. За відсутності фінансування з боку NAWA цей лист про наміри не покладає жодних зобов'язань на жодну зі Сторін.

### Стаття 3

Розподіл діяльності щодо впровадження та управління Проектом, а також бюджет, що виділяється Заявнику та Партнеру, визначається у заявці на участь у Програмі, затвердженій NAWA.

### Стаття 4

Цей лист про наміри був складений у 2 однакових примірниках.

Для заявника  
**РЕКТОР**

*prof. dr hab. inż. Marek Adamski*

.....  
(дата та розбірливий підпис осіб, уповноважених представляти Заявника)

Для партнера

*06.07.2021*

.....  
(дата та розбірливий підпис осіб, уповноважених представляти Партнера)





## LETTER OF INTENT

regarding Partnership established for the purpose of implementing the project:

**Polish language at the Bydgoszcz University of Technology for the educational and cultural future  
as part of cooperation with Ukraine**

.....  
(project title)

under the Polish National Agency for Academic Exchange Programme

Promotion of the Polish language

concluded between

UTP University of Science and Technology in Bydgoszcz,  
Kaliskiego 7, 85-796 Bydgoszcz, Poland

.....  
(name of the Applicant, the address of the Applicant's registered office)

And

S.Z.Gzhytsky Lviv National University of Veterinary Medicine and Biotechnology, Pekarska Str., 50,  
Lviv, 79010, Ukraine

.....  
(name of the Partner, the address of the Partner's registered office)

jointly referred to as the "Parties".

### Article 1

The Parties declare that they intend to jointly implement the project named, (hereinafter "Project") under the Polish National Agency for Academic Exchange ("NAWA") Programme named Promotion of the Polish language (hereinafter "Programme").

### Article 2

The implementation of the Project shall be contingent on receiving funding from NAWA. In the absence of funding from NAWA, this letter of intent shall not impose any obligations on either Party.

### Article 3

The distribution of activities with regard to the implementation and management of the Project as well as the budget allocated to the Applicant and the Partner shall be specified in the application for participation in the Programme approved by NAWA.

### Article 4

This letter of intent was drawn up in 2 identical copies.

For the Applicant:  
REKTOR

.....  
*prof. dr hab. inż. Marek Adamski*  
(date and legible signature of the person(s) authorised to  
represent the Applicant)

For the Partner

06.07.2011  
.....  
(date and legible signature of the person(s) authorised to  
represent the Partner)







NARODOWA AGENCJA  
WYMIANY AKADEMICKIEJ

Załącznik nr 2 do Ogłoszenia –  
Wzór Listu intencyjnego

## LIST INTENCYJNY

dotyczący partnerstwa w celu realizacji projektu:

**Język polski na Politechnice Bydgoskiej dla przyszłości edukacyjnej i kulturowej w ramach  
współpracy z Ukrainą**

.....  
(tytuł Projektu Wnioskodawcy)

realizowanego w ramach Programu Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej  
Promocja języka polskiego

.....  
pomiędzy

Uniwersytetem Technologiczno – Przyrodniczym im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy,  
Kaliskiego 7, 85-796 Bydgoszcz, Polska

.....  
(nazwa Wnioskodawcy, adres siedziby Wnioskodawcy)

a

Narodowym Uniwersytetem Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii im. S.Z.Gzhytsky we Lwowie,  
Pekarska Str. 50, Lwów 79010, Ukraina

.....  
(nazwa Partnera, adres siedziby Partnera)

wspólnie zwanych „Stronami”.

### Artykuł 1

Strony oświadczają, że zamierzają wspólnie realizować ww. projekt („Projekt”) w ramach Programu Promocja języka polskiego („Program”) Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej („NAWA”).

### Artykuł 2

Realizacja Projektu odbywać się będzie pod warunkiem otrzymania finansowania z NAWA. W przypadku braku finansowania z NAWA niniejszy list intencyjny nie pociąga jakichkolwiek zobowiązań dla którejkolwiek ze Stron.

### Artykuł 3

Podział zadań, które będą podejmowane w związku z realizacją i zarządzaniem Projektem oraz budżet przypadający na Wnioskodawcę i Partnera, określać będzie zaakceptowany przez NAWA wniosek o udział w Programie.

### Artykuł 4

Niniejszy list intencyjny sporządzano w 2 jednobrzmiących egzemplarzach.

Wnioskodawca:  
**REKTOR**

.....  
(data i czytelny podpis osoby/osób uprawnionej/ych  
do podejmowania decyzji wiążących w stosunku  
do Wnioskodawcy)

Partner:

06.07.2021  
.....  
(data i czytelny podpis osoby/osób uprawnionej/ych  
do podejmowania decyzji wiążących w stosunku  
do Partnera)

